Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika

The Slovene Association of LSP Teachers

3. mednarodna konferenca
Slovenskega društva učiteljev tujega jezika stroke

PROGRAM

Četrtek, 18. maj 2023

12.00 – 13.30	**Registracija**
13.30 – 14.00	**Otvoritev konference**

14.00 – 15.00	**PLENARNO PREDAVANJE** **Ana Bocanegra-Valle** LSP courses as strategic sites for interculturalisation at home: Exploring opportunities and facing challenges

15.10 – 16.10 **Predstavitve po sekcijah A, B, C**

A **Moderator: Melita Koletnik**	**B** **Moderator: Brankica Bošnjak Terzić**	**C** **Moderator: Ana Vujović**
15.10 – 15.30		
Jasna Potočnik Topler, Mojca Kompara Lukančič, Francesco Costatini, Iva Blažević, Alejandro Oviedo: Inclusive teaching in ESP	**Tamara Mikolič Južnič, Agnes Pisanski Peterlin**: Who needs LSP? Comparing LSP curricula across different disciplines	**Ana Vujovic, Miroslava Ristic**: Les TIC dans l'approche par projet de la langue de spécialité
15.30 – 15.50		
Ivana Ćirković-Miladinović: The frequency of using affective learning strategies in learning ESP at the university level: Current perspectives	**Katja Težak, Barbara Majcenovič Kline**: Exploring professional self-concept through literature in a future teacher's ESP class	**Yekaterina Yakovenko**: Grammatical terminology as a problem of linguistics, translation studies, and language teaching
15.50 – 16.10		
Ileana Porges-West, Anette Sanz: Improving academic language through multidisciplinary project-based learning	**Mateja Dostal, Violeta Jurković, Darja Mertelj, Saša Podgoršek**: Core professional development needs of teachers of Languages for Specific Purposes	**Tanja Dinić, Nina Polovina**: Les bases terminologiques multilingues: théorie et pratique(s)

16.10 – 16.40	**Odmor za kavo**

16.40 – 17.10	Predstavitve po sekcijah A, B, C	
A **Moderator: Joanna Kic-Drgas**	**B** **Moderator: Slavica Čepon**	**C** **Moderator: Dubravka Celinšek**
16.40 – 17.10		
Karmelka Barić, Katinka Hegedűs: Curriculare Entwicklung des studienbegleitenden Deutschunterrichts in Serbien – Rückblick und Ausblick	**Tatjana Marković, Dragica Mirković**: Managing ESP students' communication apprehension	**Carlos Rocha Ochoa**: Bidirectional pluricentrism in LSP teaching: The case of Business Spanish in Austria
17.10 – 17.30		
Marija Meršnik, Danijela Đorđević, Jelena Anđelković: Tailor-made ESP teaching materials for HEIs – two case studies	**Ivana Juríková**: Causes of language anxiety in adolescents learning English as a foreign language	**Dubravka Celinšek**: Vključevanje tuje terminologije v slovensko besedišče menedžmenta in dejavniki vpliva
17.30 – 17.50		
	Miriam Bait: Rethinking teaching practices of ESP for university students with dyslexia	**Nadja Dobnik, Anne-Cécile Lamy-Joswiak**: Introduction au français des affaires" pour les étudiants débutants : un manuel pour répondre aux nouveaux besoins d'apprentissage du français

18.00 – 19.00 Razstava učbenikov, monografij in gradiv za poučevanje TJS

Učbeniki, monografije in gradiva za poučevanje TJS

Angleški jezik

Breka, Olinka; Kereković, Snježana; Tokić, Božena (2020&2021) Technical English for Mechanical Engineering 1 & 2. Zagreb: Fakultet strojarstva i brodogradnje Sveučilišta u Zagrebu.

Ćirković-Miladinović, Ivana (2019) Afektivne strategije učenja engleskog kao stranog jezika. Jagodina: Fakultet pedagoških nauka Univerziteta u Kragujevcu.

Danko, Manica and Zorko, Vida in collaboration with Lindner, Rachel (2019) English language skills for students of administrative sciences. Univerza v Ljubljani, Fakulteta za upravo.

Dostal Mateja, Umek Alenka, Čerče Danica (2012) English for Economic and Business Studies 2. Ljubljana, EF.

Đorđević, D. (2022) Seed, Breed, Feed and Succeed: English for Agriculture and Food Technology Students. Beograd: Poljoprivredni fakultet.

Kansky - Rožman Ženja, Umek Alenka, Dostal Mateja (2021) English for International Economics and Business Communication 1. Ljubljana. EF.

Kompara Lukančič, Mojca (2021) English in uniform. Maribor: University of Maribor, University Press.

Maci, Stefania (2020) Tourism discourse. Insights into the professional, promotional and digital language of Tourism , Milan: Hoepli.

Mansfield, C. and Potočnik Topler, J. (2023) Travel Writing for Tourism and City Branding: Urban Place Writing Methodologies. Abingdon: Routledge.

Meršnik, Marija & Anđelković, Jelena (2022) Organize Your English for Management. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Fakultet organizacionih nauka.

Nemški jezik

Podgoršek, Saša (2015) Deutsch für Ethnologen und Kulturanthropologen I. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete.

Polovina, Nina (2021) Deutsch im Verkehrswesen. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobracajni fakultet.

Francoski jezik

Dobnik, Nadja ; Lamy-Joswiak, Anne-Cécile (2022) Introduction au français des affaires. Ljubljana : Ekonomska fakulteta, Založništvo.

Vujović, Ana (2012) Francuski jezik za studente teologije. Beograd: Institut za teološka istraživanja.

Vujović, Ana (2020) Le Français de l'éducation: Beograd: Učiteljski fakultet.

Italijanski jezik

Drljević, Jelena (2021) O italijanskom jeziku nauke i struke od srednjeg veka do danas. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.

Lenassi, Nives, Dobnik, Nadja (2018) Nuovi Affari in italiano. Ljubljana: Ekonomska fakulteta, Založništvo.

Lenassi, Nives, Paolucci, Sandro (2019) Corso di Italiano per le aziende. Ljubljana: Ekonomska fakulteta.

Kompara Lukančič, Mojca (2022) Nozioni di base della lingua italiana per il settore del turismo. Maribor: University of Maribor, University Press.

Slovarji

Dinic, Tanja & Polovina, Nina (2017) Osnovni saobracajni visejezicni recnik - francuski, srpski, nemacki i engleski termini iz oblasti saobracaja, transporta, logistike, komunikacija i tehnickih nauka. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobracajni fakultet.

Kompara Lukančič, Mojca (2023) Slovenski slovar krajšav. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba; Brežice: Univerza v Mariboru, Fakulteta za turizem.

Polovina, Nina & Dinic, Tanja (2020) Visejezicni recnik odrzivog saobracaja. Beograd: Univerzitet u Beogradu, Saobracajni fakultet.

Petek, 19. maj 2017

8.00 – 9.00	**Registracija**

9.00 – 10.00	**PLENARNO PREDAVANJE** **Ken Hyland** Innovating English teaching: Getting specific with EAP

10.10 – 11.30 **Predstavitve po sekcijah A, B, C**

A Moderator: Vita Kilar	B Moderator: David Tual	C Moderator: Saša Podgoršek
10.10 – 10.30		
Joanna Kic-Drgas: Involvement of LSP students as co-researchers and developers of OER	**Agnes Pal, Reka Asztalos, Alexandra Szenich**: Supporting autonomous language learning – case studies from English, German and Spanish university LSP courses	**Andreja Drašler**: Teaching English geographical vocabulary with the use of a corpus-based list and pedagogical translation – a PhD proposal presentation
10.30 – 10.50		
Ivana Zolcerová, Karin Rózsová Wolfová: Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) im Fachsprachenunterricht im tertiären Bildungsbereich in der Slowakei	**Mirna Vidaković, Dragana Gak**: Peer feedback as a means of enhancing LSP students' presentation competence	**Lars Felgner**: Mangelnde Standardisierung von alpinistischer und alpiner Fachterminologie als zentrale Fehlerquelle bei deutschen Übersetzungen von slowenischer Bergliteratur
10.50 – 11.10		
Karmelka Barić: Nachhaltigkeitsaspekte in Curricula an technischen Hochschulen in Serbien – Wohin mit der Nachhaltigkeit?	**Šarolta Godnič Vičič**: Rethinking feedback for learning in large ESP classes	**Višnja Pavičić Takač, Vesna Bogdanović**: Exploring interactional metadiscourse in novice academic writing: A closer look at adjectives

11.10 – 11.40 **Odmor za kavo**

11.40 – 13.00 **Predstavitve po sekcijah**

A Moderator: Violeta Jurkovič	B Moderator: Mateja Dostal	C Moderator: Nives Lenassi
11.40 – 12.00		
Rachel Lindner: Using critical incidents to develop communication awareness in project-based learning	**Tamah Sherman, Jiří Homoláč**: Language testing as a "specific purpose": The case of exams for permanent residence in the Czech Republic	**Jasna Potočnik Topler, Charles Mansfield**: Teaching English for tourism through travel writing
12.00 – 12.20		
Björn Kjellgren, Tanja Richter, Elisabet Arnó-Macià, Karen Fleischhauer: Redesigning LSP courses for international engineering communication: What can we learn from stakeholders' views?	**Ina Ferbežar**: Preizkus znanja slovenskega strokovnega jezika za zdravnike – primer dobre prakse?	**Dragana Vuković Vojnović**: Exploring rhetorical strategies of promotional logos and slogans in the context of tourism discourse

12.20 – 12.40		
Alejandro Curado Fuentes: LSP in Spain in the 21st century: Topics, foci, languages	**Jovana Jović, Marija Stojanov**: Transitioning from paper-based to computer-based assessment in an ESP course at HEI	**Moira Kostić-Bobanović**: Skills and competencies need in tourism sector: Students' and tourism professionals' perspectives
12.40 – 13.00		
Alexandra Szenich, Reka Asztalos, Agnes Pal: Supporting the learning process of LSP learners with a coaching-oriented approach: Examples in the context of an international project	**Henry Finch**: Errors and error correction in content-specific dialogue	**Neda Radosavlevikj, Mary Risner**: Enhancing student global leadership skills through Virtual Exchange: A case study between the South East European University and the University of Florida

13.00 – 14.00 **Odmor za kosilo**

14.00 – 15.00 **PLENARNO PREDAVANJE**

Jan Engberg
Specialised discourse and expert knowledge: LSP as a gateway to epistemic and national cultures

15.10 – 16.50 **Predstavitve po sekcijah**

A Moderator: Šarolta Godnič Vičič	B Moderator: Rachel Lindner	C Moderator: Denis Cunningham
15.10 – 15.30		
Melita Koletnik, Enrique Cerezo Herrero, Astrid Schmidhofer: LSP in translation and interpreting programmes: Bridging the divide between general LSP and language for translation	**Florina Codreanu**: English for job interviews as practised in the classroom and beyond	**Basim Faraj**: English for medical study in EFL context: From needs to course design
15.30 – 15.50		
Ina Ferbežar, Simona Kranjc, Janez Skela: Dodatek k Skupnemu evropskemu jezikovnemu okviru: izzivi prevajanja v slovenščino.	**Barbara Jurša Potocco**: Incorporating task-based learning and teaching into ESP courses for tertiary-level students of Kinesiology and Dietetics	**Anne-Cécile Lamy-Joswiak:** Élaboration d'un cours de FOS médical et juridique: de l'analyse des besoins à l'évaluation externe de la formation
16.10 – 16.30		
Martin Anton Grad, Nataša Hirci: The use of *The Collocations Dictionary of Modern Slovene* in L2-L1 translation	**Jerneja Umer Kljun:** "Imparare cantando." The challenges of teaching Italian to classical singers	**Judit Szalai-Szolcsányi, Kata Eklics**: Empathic communication in simulated clinical practice
16.30 – 16.50		
Jelena Drljević: Universali traduttivi come strategie di traduzione specializzata dall'italiano al serbo		**Zoltán Krommer**: A qualitative exploration of investment, identity, and agency in the language socialisation of study abroad medical students in Hungary

16.50 – 17.20 **Odmor za kavo**

17.20 – 18.20	**Predstavitve po sekcijah**	
A **Moderator: Denis Cunningham**	**B** **Moderator: Andreja Drašler**	**C** **Moderator: Nataša Gajšt**
17.20 – 17.40		
Mojca Jarc: Introducing sustainable development goals into LSP classes	**Aleksandar Vuletić**: *Ecce Liber Definitivus: The what, the why, and the how* of the English for art & design – a sourcebook with exercises	**Mojca Kompara Lukancic**: Preparation of material for compiling an English–Slovene dictionary of criminal justice and security collocations
17.40 – 18.00		
Tünde Bajzát: The motivation for learning LSP at a North-Hungarian University	**David Tual, Stanislav Rychtařík**: Empowering LSP students: Reflective portfolio for engineering and art & design students	**Lejla Zejnilović**: Hedging and boosting in juridical settings: Evidence from a corpus-based study
18.00 – 18.20		
Cynthia Jones: Le français pour l'action humanitaire et le rôle des cours de Français sur Objectifs Spécifiques dans l'enseignement supérieur aux États-Unis	**M. Dolores Perea-Barberá**: The contribution of specialised vocabulary learning strategies to CLIL programmes: Insights from CLIL engineering students in Spain	**Nataša Gajšt**: Translation shifts in English-to-Slovenian translations of sentences comprising complex noun phrases in selected legal texts

20.00 **Slavnostna konferenčna večerja**

Za podporo pri organizaciji konference in razstavi učbenikov se zahvaljujejo:

Veleposlaništvo Kraljevine Španije

EMBAJADA DE ESPAÑA EN ESLOVENIA
Cooperación Española

Goethe Institut

GOETHE INSTITUT

Instituto Italiano di Cultura

ISTITUTO italiano di CULTURA LUBIANA

Ekonomska fakulteta UL

Univerza v Ljubljani
Ekonomska fakulteta

Filozofska fakulteta UL

Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta

Rimske terme

RIMSKE TERME
MDCCCXLVII

Zavod-Kongresnoturistični urad

Slovenian Convention Bureau

Castledown Publishers

Castledown

Mladinska knjiga Center Oxford

Mladinska knjiga
CENTER OXFORD

Medex

medex

Peter Majcenovič s.p.

NAJ Hišni servis

Sobota, 20. maj 2017

8.30 – 9.00	**Registracija**

9.00 – 10.00	**PLENARNO PREDAVANJE** **Peter Franklin** Global fitness: What it isn't, what it is, and why it is useful to LSP learners

10.10 – 11.10 **Predstavitve po sekcijah A, B, C**

A **Moderator: Alenka Plos**	**B** **Moderator: Daniela Đorović**	**C** **Moderator: Darja Mertelj**
10.10 – 10.30		
Bojana Komaromi, Jelena Jerković: Integrating elements of online and traditional ESP classes towards effective blended learning	**Claire Kloppmann-Lambert**: Evolution of an architectural genre: Promotional project descriptions move online	**Saša Bjelobaba, Sandra Mardešić**: Esonimi come elementi della terminologia specialistica e come sfida per l'insegnamento
10.30 – 10.50		
Tilen Smajla: Die Einstellung von Universitätsstudierenden zum Einsatz digitaler Hilfsmittel im Distanzunterricht von Fremd- und Fachsprachen während der Covid-19-Pandemie	**Danijela Đorović, Slađana Stanojević**: Il lessico architettonico nell'italiano delle origini	**Ivo Fabijanić, Veronika Danilović**: A comparative analysis of PUS with proper names in English and Russian
10.50 – 11.10		
Ljiljana Knežević: ESP students' preferences for communication in synchronous online classes	**Mojca M. Hočevar**: A linguistic approach to transport and legal vocabulary for professional English purposes	**Valentina De Iacovo, Antonio Romano, Valentina Colonna, Bianca Maria De Paolis**: Come leggi ADSL? Uno studio pilota sulla realizzazione fonetica di acronimi e sigle da parte di italofoni e apprendenti di ItL2
11.10 – 11.30		
Mia Cirkveni, Mirna Hocenski-Dreiseidl, Sandra Katavić-Čaušić: Higher education ESP students' attitudes and motivations for pronunciation	**Neva Čebron**: Integration of modern technologies in the LSP courses	

11.30 – 12.00	**Odmor za kavo**

12.00 – 13.00	**PLENARNO PREDAVANJE** **Stefania M. Maci** The LSP curriculum. From theory to practice

13.00 – 13.30	**Zaključek konference z žrebanjem**